漢聲

格言

人人知足，則天下有餘，人人安分，則天下無事。

人只把不如我者較量，則知自足。

多虛不如少實，廣種不如薄收。

香港青年可作參考

外國留美學生放談生活經驗

（一）

外籍學生羅拔道在美國留學開始時的經驗并不佳，他從南非飛到美國後，在歐哈國際飛機場滯留十三個鐘頭，該機場位於芝加哥西北十七英里，在他的錯誤想法想來，還以爲是置身於城內的中途機場呢，他想問一問那是什麼地方，可是他的英文太差，無法聯絡，最後，在惠教學院附近經由當地聯繫找到他在什麼地方，并且到歐哈接他的時候，他步出機場，風雪交加，冷得發抖，他身上衣衫單薄，因爲他沒想到芝加哥在正月會這麼冷。

▲不懂英語甚困難

好像第一天的愉快還沒完，當羅拔道到了學校後才發現他無法註冊爲正規生；他的英文簡直太差了，一到了美國，錢的問題比預期更爲嚴重。

羅拔道的故事較其他許多外籍學生的結局還算好，能操四班牙語的惠教學院教員和學生跟他交朋，幫助他在住室中安頓下來，并且給他找到工作，還替他安排補習英文時間，在下一學年開始的時候，羅拔道便成功地成爲該學院全日正規生了。

羅拔道可說是幸運的了，因爲惠教學院是規模較小的學院，他得到個人與個別的幫助不少，可是事前假如有計劃，所有這些困難都可避免，美國學生生活各項問題對許多像羅拔道一類的學生，形成無法克服的難關，或至少一連數月難受或不快樂，這種情形大可不必如此的。

英文程度差是這類學生的通病，有些未來的學生錯誤地以爲他們只要能混下去便可學到足夠的英文，簽証官認爲蘇意的英文條件不同於聽懂學院的講授，把它重演之列，更希望大開方便之門讓其他劇團也有上演的機會，互相砥礪，互相切磋，臻於更成功的境域，有厚望焉！（完）

「煑海記」劇本評介

寒連

這裏鴻毓推荐，希望嶺東劇社再

美科學家積極發展未來太空探究工作

美國負責長久計劃的太空官員們有三個共同目標。

本世紀剩下來的日子中，全由下列三個基本目標在實質上控制美國太空活動全部思想。

（一）把美國太空探險計劃中發明改進的技能，訓練成功的人力及機器與配備用來爲全人類社會及經濟利益服務。

（二）使用以上同樣的資產，以求科學研究進步，這將對天文學有極大貢獻，可是對其他只有在太空中才能觀察和實驗的科學，其貢獻同樣巨大。

（三）繼續太空探險事業，并改進及擴展其技術，預期這標更可提爲前兩項目標。

△ 七零年前完成的目標

閩粵風物誌

▲ 惠州西湖

「天開圖畫湖千頃，地擁蓬萊石兩峰。」（戴熙）

永福寺：

「花雨滿庭僧說法，湖山一面佛稱尊。」 陳壽祺

「一簾水影一簾竹，半面湖光半面山。」 徐紘

棲禪寺：

「一枝塔筆穿雲峭，四面湖光抱佛圓。」 陳壽祺

紅棉水榭：

「放眼觀古今，倘容判事於斯，追學東坡先生留一段冷泉佳話，寄懷在山水，偶爾披襟過此，擬借西湖名勝作片時風月清談，」 張聯桂

「北客幾人謫南粵？東坡到處有西湖。」 陳志

留丹閣：

「山水有靈，想愛國英魂，已化爲萬樹紅棉，一湖名月，風雲無定，問共和鉅子，何以慰春殘杜宇，秋老黃花一張友仁

「殿角生微雨，呼吸湖光飲山綠，未能有正氣，留取丹心照汗青，」 陳荊鴻集句

▲ 潮州西湖

潮州的西湖距縣治僅半里許，發源于韓江，廻流於韓江，其南嚴大門，有古延令蔣導傳二聯云：

「湖光合杭穎如三，水木清華，恨不令大蘇學士到此，山勢分邨郭之半，樓台金碧，還須倩小李將軍畫來。」 巖上有「湖山圖畫」四字石刻，龍蛇飛走，大及一丈，爲名士丁秉賢的手筆。

西湖的東邊爲韓山，舊名筆架山，又名雙旌山，爲韓文公治潮時遊止的勝地，山外江干的龍湫，有鳳凰塔，久已圮毀，韓山高六十五丈，現爲韓山中學校址，周圍五里，

瀟洒清吟

△ 和琳園詞長丁未生朝感懷原玉

李供林

園涉冬青道，鄰居翰墨林。
肯堂承甑澤，福善見天心。
逋句多高韵，稽琴有嗣音。
身依松栢蔭，鬢末雪霜侵。
治事繁而敏，交情淺入深。
新秋逢獄降，梅鶴聽長吟。

× × ×

△ （前題）

歐祥光

南極懸弧慶，光輝翰墨林。
異鄉宏駿業，高咏掬丹心。
遙望星河會，寡聆原始音。
昇平知可待，憂患詎能侵？
蘭桂騰芳茂，菊淞耐歲深。
乾坤再造日，痛飲復豪吟。

▲ （前題）

梅叔蓬

洗車清雨後，明月照鷄林。
濕潤淘金業，風薰盎素心。
羣黎露喜色，兩岸遞佳音。
蟋蟀方前門，螳螂繼後侵。
識荆緣尚淺，栽竹興同深。
先獻南山頌，筵開醉復吟。

▲ 喜晤盤文蔚詞長

香港潘新安

盤侯居點城，遠隔數千里。
我來踐夙約，飛車一彈指。
馳結歷有年，覿面斯足喜。
恂恂本儒者，休休亦良士。
游衍日相携，林巒更村市。
興會酌金罍，長談夜交子。
上從古道淳，下逮世風靡。
安得仲蔚園，時臨就芳芷。

新到夏季用品

中山笠帽 草織手籃 葵織扇
尖頂帽 沙灘草蓆 絹畫扇
各款草帽 男女拖鞋 鵝毛扇
太都上市 歡迎選購 批發相宜

加拿大 卑高路
金利源興記
GIM LEE YUEN HING KEE
75 Pender St., E.
Vancouver 4, B.C.
Phone: MU 5-9743

黃炳超聯合會計服務處
BING C WONG & ASSOCIATES
Accounting & Taxation Service
164 E. Pender St, Vancouver 4, B.C.
電話：682-7561, 682-7562

凡有關下列疑難問題
年結，月結，入息稅，生意交易前如何進行調查顧問，開辦合夥（PARTNERSHIP）或有限公司（CO. LTD），處理工人意外賠償，按時計算工資，政府退休金，工人失業保險，S.S. 取貨稅等等。
敝處十一位經驗豐富屬員經常能爲僑胞服務
兼代理中西文件書信
按時上門服務 依期不誤

環球旅行社
UNIVERSAL TRAVEL SERVICE
ROOM 401-3 YAU YUE BANK BLDG;
127-131 DES VOEUX RD. C.
HONG KONG
TEL: 237509 239394 241243
香港德輔道中號有餘行銀大廈五樓四〇一至三室

港澳華僑眷屬來加，美各埠免費辦手續，廉價搭飛機
㈠美加新移民法案施行至今，來美、加、各埠之移民，至爲簡易，由本社經辦者，快妥抵埠。
㈡本社主要業務—輔助移民，留學手續，旅遊觀光，機位船票，各埠行李，代客採購物品，旅行文件，旅行保險等業務。
㈢本社經驗專員，忠誠爲客服務，代填表格，詳細指導，解決一切疑難，費用全免。
㈣各埠僑胞眷屬，如居港澳者，若需辦理移民手續，請去信通知，駕過本社接洽，無任歡迎。
香港環球旅行社 經理劉俊才 敬啓

許多顧客來信，言及鹿尾羓補丸，試辦庄十元，價值高昂，顧客貪富不齊，欲求濟世，未能普遍，請本號改裝大盒，以益人羣，蒙顧客慈心指導，感領良多，即改裝小盒，內裝鹿尾羓補丸壹百六十粒，價值三元，能服四日，每服式十粒，日服式次，服完有功效，然後多購也

強壯丸 每罐壹元 可能服後見功
補血行氣轉弱爲強

鹿尾羓補丸 每合十元六百粒小合五元式百八十粒
可能幫助身體強壯，可能減小腰痛，骨痛，可能減小夜尿，試電庄能服四日氣血虛弱，胃不易消化，數日方有大便，若不調理，何堪切想，倘服此丸可能幫助氣血強壯，日日有大便，身體日見強壯，飲食日加，是藥力功效試辦庄平遍補茶，更有功效也。

紅色補丸 每盒五元 四十粒 的實驗名 每服一粒
服後大概四點鐘，藥力流行，補氣補血，可能幫助轉弱爲強，用過方知功効。

消毒丸 每罐三元
此丸可能減小風濕骨痛，痠痛新舊毒症

皮膚止癢膏 每盒二元
可能解決皮膚或粒痕接，各種痕癢腫脚

CHUNG KUO YOK HONG
154 E. Pender St.,
Vancouver 4, B.C.

雲埠 中國藥行
片打街壹百五十四號

南華麵廠
TOP-VALU FOOD PRODUCTS LTD.
136 Powell St., Vancouver 4, B.C.
PHONE: 683 0733

花旗麵廠
NORTHWEST FOOD PRODUCTS LIMITED
355 Powell St., Vancouver 4, B.C. Phone: 684-9820

五磅十扎 零沽批發索辦歡迎
花旗乾麵 雲吞乾麵 花旗炸麵 蒸汽炸麵 蒸汽鮮麵 鮮雲吞皮 鮮春捲皮 新鮮蛋麵 幸運餅仔

各種鮮麵 日日生鮮 超等乾麵 爽滑可口 新型機器 名師精製 大小光顧 均極歡迎

國信公司
TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
891 E. Pender St.
Vancouver 4, B.C.
Phone: MU. 2-8244

台灣瓦罐五加皮酒
台灣玫瑰露酒
仁和堂！天寶堂！三蒸酒，糯米酒
永利威！
又到大宗：
亞拉市架海狗鞭
花旗參 批發及零沽

雲埠 **明和鐵行**
Ming Wo Hardware Co.
23 Pender St. East
Vancouver 4, B.C.
新電話 683-7268

本行高辦各國鋼名貴達厰利器。如德國双牙人參，國刀肉刀，樹仔參剪刀鉸剪刀刀仔。英國的市打鬆刀，德市鬆鉸剪，英國 IXL 刀仔，法國廚刀等利器。各樣齊備。價平貨美。僑胞光顧。額外歡迎。

「開張館僑胞注意。常有各數鋼鐵玻璃杯。殊刀，叉，廚房用具等發行」及各人參刀樣式各目錄印備函索即寄，請照立雲司理啓

HERDER
SOLINGEN-GERMANY

另有德國市必麥中國樣菜刀全鋼鋒利光刀桑刀兩種

又辦到美國的斯麥中國樣菜刀全鋼製成非常鋒利耐用每張

鐵利草烟有限公司
哥倫比亞大拿加
Heatley Trading Co. Ltd.
129 Keefer Street
Vancouver 4, B.C.
Phone: MU 1-7595

代理
各種香煙蔴糖發行
大小光顧一律歡迎
壹式九號育化街
（近華街西邊半個街口）

T.P.Y. Travel Service
71 PENDER ST. E.
VANCOUVER, B.C.
Phone: 683-5656
Agents For Orient & Pacific Lines

香港旅行團
（一）雲高華至香港來回機票加幣八百元，期限三個月。（二）在日本，台灣，香港，遊覽十二日，另收二百六十三元，僑胞參加者駕臨本社接洽函電均可。
地址：片打街東七十一號 電話：682-6293 681-6857
太平洋旅行社 林國良 固啓

那華斯高沙銀行
辦理眷屬來加的款項
辦理眷屬來加共享加拿大的生活，豈不是人人所欲想乎？其辦法如後，利用那華斯高沙銀行的（個人保證金計劃），以儲蓄眷屬來加旅費。第一步驟計劃，指定目標若干，僅須分五十期每月存款，達至尾期可再回全部款項兼現賬紅利，由開始便例如人壽保險而不須檢驗體魄，且無例外費用。那華斯高沙銀行，（個人保證金計劃）乃是穩固且無憂慮的辦法，以保證人生最重要的事務。
那華斯高沙銀行的個人保證金計劃，乃本行約七十多項服務之一。
(PSP-1-68)
Scotia BANK
THE BANK OF NOVA SCOTIA